

HELLO SAGA



平成30年度 賛助会員大募集!!

今年度、SPIRAは生まれ変わります!

新生SPIRAの事業については次のページで紹介します。

◆年会費◆ 個人会員 1口 3,000円 (※平成30年度より金額改定となりました) / 団体会員 1口 10,000円

◆会員特典◆ 情報誌HELLO SAGAを年4回お届けします。

<平成29年度会員紹介 (平成30年度2月末現在)> SPIRAへのご支援、ご協力ありがとうございました!

●個人会員 309名

●団体会員 27団体 (50音順)

- ・一般社団法人 佐賀県労働者福祉協議会 様
- ・オイスカ佐賀県推進協議会 様
- ・株式会社 佐賀新聞社 様
- ・株式会社 サガテレビ 様
- ・株式会社 副島印刷 様
- ・株式会社 森光商店 様
- ・株式会社 ヤマト 様
- ・株式会社 ローズテラス 様
- ・唐津ボランティアガイド 様
- ・公益財団法人 佐賀県女性と生涯学習財団(アバンセ) 様
- ・こんにちはワークSaga 様
- ・佐賀玄海漁業協同組合 様
- ・佐賀県商工会連合会 様

- ・佐賀県信用農業協同組合 様
- ・佐賀県地域婦人連絡協議会 様
- ・佐賀県日中友好協会 様
- ・佐賀広告センター 様
- ・佐賀大学 様
- ・佐賀ユネスコ協会 様
- ・社会福祉法人 佐賀整肢学園 様
- ・上海稻承教育科技有限公司 様
- ・特定非営利活動法人 国際協力の会MIS 様
- ・特定非営利活動法人 地球市民の会 様
- ・特定非営利活動法人 ヒーリングファミリー財団 様
- ・西九州大学 様
- ・ベトナム育英会 様
- ・ラボ国際交流地域会 (公益財団法人ラボ国際交流センター) 様



佐賀県国際交流協会
SPIRA



SPIRAのHP

(公財)佐賀県国際交流協会

Saga Prefecture International Relations Association

〒840-0826 佐賀市白山2丁目1番12号 佐賀商工ビル1F

TEL.0952-25-7921 FAX.0952-26-2055 E-mail: info@spira.or.jp

Consultation Service (相談専用) TEL.0952-22-7830 にここにこなやみゼロ

HP: <https://www.spira.or.jp> (日本語、英語、中国語、韓国語のページがあります)

FB: <https://www.facebook.com/spira.saga/>

本誌についてのご意見、お問い合わせ、情報提供や掲載のご依頼などがありましたら、是非お寄せください。

SPIRA
“スパイラ”



Find us on
Facebook



平成30年度 SPIRAの事業紹介

平成30年度から、SPIRAは「コミュニケーション支援」、「生活支援」、「多文化共生の地域づくり」の3つの柱を軸に、事業を展開します!!

コミュニケーション面



日本語習得の機会が少ないな…

⇒地域日本語教室支援、日本語教師養成講座助成、日本語学習ボランティア研修、日本語スピーチコンテスト、子ども日本語学習サポーター派遣、子ども日本語学習サポーター養成講座、通訳・翻訳ボランティア等の活躍の場の提供等



手軽に利用できる
通訳・翻訳サービスがないなあ…

⇒医療通訳サポーター派遣、医療通訳サポータースキルアップ研修、医療通訳コールセンター等

暮らしの面



困ったとき、どこに相談
したらいいんだろう?

⇒生活相談窓口運営、健康相談・法律相談の対応、生活相談通訳コールセンター等



災害に不慣れでスムーズに
避難できないかも…

⇒外国人のための生活ガイド(10言語)、外国人住民のための体験型防災セミナー等



生活の情報が受け取れない…

⇒情報誌HELLO SAGA(やさしい日本語版)発行、メールマガジン(多言語)配信、「やさしい日本語」啓発セミナー等

多文化共生の地域づくり



地域の人と接点がない。
もっと交流したいな

⇒国際理解・協力イベント事業、ボランティア研修、多文化共生等助成事業、メールマガジン(日本語)配信等



文化や生活習慣が違うので、
差別や偏見に遭うよ…

⇒異文化理解出前講座、多文化共生・国際協理解出前講座、情報誌HELLO SAGA(日本人向け)発行、外国人住民フォトコンテスト、佐賀さいこう外国人応援団事業等

みなさまもSPIRAと一緒に多文化共生の佐賀県を創りませんか?
当協会の趣旨にご賛同いただける方は、ぜひ賛助会員として参画をお願いします。
みなさまのご支援・ご協力をお待ちしています!

国際協力団体紹介



《JICA九州(JICAデスク佐賀)》

独立行政法人国際協力機構(JICA)は、開発途上国への国際協力を行う日本の政府開発援助(ODA)を一元的に行う実施機関です。JICA九州は、全国に14ヶ所あるJICAの国内拠点の一つであり、九州におけるJICA事業を担当。

JICAデスク佐賀は、「地域(佐賀)のJICA窓口」として、佐賀県国際交流協会など地方自治体が実施する国際協力事業の活動拠点に、JICAが配置しています。主に、JICAが実施する事業に対する支援、広報及び啓発活動の推進、自治体等が行う国際協力事業との連携促進等の業務を行っています。これらの業務を通じて、国際協力に対する市民からの理解の増進、地域での市民による国際協力活動の促進、地域関係者との連携推進を図ることを目的としています。

《青年海外協力隊&シニア海外ボランティア》

開発途上国への技術協力や人材育成を行なっているJICAが2018年度春のJICA海外ボランティアを募集します。求められる技術や語学レベルは要請によって様々。世界には、あなたの技術や経験が必要としている人々がいます。

◆募集期間:4月2日(月)~5月1日(火) 正午

◆応募資格:**青年海外協力隊**:生年月日が1978年5月2日から1998年10月1日まで(2018年10月1日時点で満20歳以上かつ2018年5月1日時点で満39歳以下)の日本国籍を持つ方

シニア海外ボランティア:生年月日が1948年5月2日から1978年5月1日まで(2018年5月1日時点で満40歳から満69歳まで)の日本国籍を持つ方

◆募集分野:農林水産、保健・医療、公共・公益事業、人的資源等

◆派遣国:アジア、アフリカ、中南米、大洋州、中東地域の約70ヶ国

◆派遣期間:1年間または2年間(ほとんどの要請は2年間)



問合せ:独立行政法人国際協力機構

【JICAボランティア募集事務局】Tel:03-6734-1242 E-mail:contact@jocv.info

詳しくは JICA ホームページへ: <https://www.jica.go.jp/volunteer/index.html>

佐賀県の方はこちらへ【JICAデスク佐賀】Tel:0952-25-7921 E-mail:jicadpd-desk-sagaken@jica.go.jp



外国出身の佐賀県民を紹介します



佐賀県の平成30年1月1日現在の外国人住民数は、5,665人と、昨年から525人（10%）増加！
75か国の人々が暮らしており、気が付けばお隣さんは外国人、という状況も身近になってきています。
これから、このコーナーでは、佐賀に住む外国人の皆さんを紹介していきます♪

初回は、昨年度にSPIRAが作成した「在住外国人のための生活ガイド」を編訳してくださった、8名と1団体の紹介です！佐賀のお気に入りスポットについて聞いてみましたよ♪

英語



モーガン ボーマンさん
(アメリカ出身／佐賀県在住歴4年)

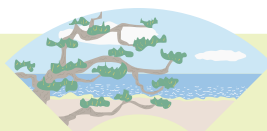
吉野ヶ里公園は子供たちを遊ばせながらBBQするのにちょうどいいです！
生ビールも販売されています！

ベトナム語



しおた 塩多 ジェップさん
(ベトナム出身／佐賀県在住歴13年)

虹の松原が好きです。
海が隣にあってとても美しいと思います。



中国語



ちん こうじん 陳 孝仁さん
(中国出身／佐賀県在住歴6年)

佐賀県庁展望台がお気に入り！
綺麗な夕日を見て、静かな一時を過ごすためによく行きます。

インドネシア語



スリ ブディ レスタリさん
(インドネシア出身／佐賀県在住歴5年)

神野公園の多布施川沿いが好きです。
季節ごとに景色が綺麗に変わっていくので、よく行きます。
家からも近いです。

韓国語



ぱく てじゅん 朴 泰俊さん
(韓国出身／佐賀県在住歴約2年)

佐賀城周辺が好き！
散歩にも観光にも最高の環境だからです。



ネパール語



ガイレ ユバ ラズさん
(ネパール出身／佐賀県在住歴11年)

佐賀の山、海、平野すべてが好きです。農作物が豊富で水も綺麗。災害の被害も少ないので、長く住んでいます。

タガログ語



くろぶ 國部 シンディさん
(フィリピン出身／佐賀県在住歴6年)

吉野ヶ里遺跡は、あたかも古代の日本に戻ったかのように感じ、当時の日本の文化や技術を学ぶことができます。

シンハラ語



ラタナーヤカ ピヤダーサさん
(スリランカ出身／佐賀県在住歴約30年)

世界であまり見られない風景ですので、有明海が好きです。



タイ語



タイ語は、2018年1月に設立された団体「サワディー佐賀」さんに翻訳していただきました。



「サワディー佐賀」さん

佐賀に住むタイ人やタイが好きな人のネットワーク『サワディー佐賀』は、佐賀で初めてのタイ人ネットワークです。佐賀に住むタイ人が楽しく暮らせるように、交流イベントなどを開いていきますのでご参加ください！
タイ語の翻訳や通訳についてもご相談ください。

多文化共生等 助成金を 活用しませんか？



SPIRAでは、CSO（市民活動組織）の皆さんの自主的な国際交流・協力、多文化共生を促進する活動に必要な経費の一部を助成しています。

事業・イベント等を計画しているCSOの皆さん！

佐賀県の更なる国際化のため、当助成金事業を是非ご活用ください。

Q1:だれが申し込めるのですか？

佐賀県内で活動する非営利団体が対象です。
団体の所属メンバー数などに制限はありません。
地域のグループや大学生サークル、学生団体等でも申請が可能です。

Q2:どんな事業が助成対象ですか？

5つの助成対象事業があります。（事業実施場所に指定があります）

- ①多文化共生事業 **【県内】**
- ②国内での国際交流事業 **【県内】**
- ③海外での国際交流事業 **【重点交流地域】**
- ④海外での国際交流事業 **【③以外の地域】**
- ⑤国際協力事業 **【海外・県内】**

※重点交流地域

中国・韓国の指定地域、
ホストタウン

平成30年度は、助成対象事業や助成率を変更しました。

詳細は当協会HP（<https://www.spira.or.jp/work/grant/>）で、ご確認ください。

まずはお気軽にご相談ください

ランチタイムEnglishセミナー

平成30年度から、参加料がどなたも無料になります！

軽食の持ち込みが可能ですので、お昼ご飯を食べながらお気軽にご参加ください♪

※日時については当協会のHP等をご確認ください。〈4月は24日 12:15から実施します。〉

その他のイベントやセミナーについては、当協会のHPやFacebookで随時更新します！

HP



Facebook



Find us on Facebook

佐賀県 国際課からのお知らせ

肥前さが幕末維新博覧会 オランダハウス

幕末維新期の佐賀が、西洋の技術を導入し、時代をリードするきっかけとなったオランダ。さらに同国との交流を深めるため、オランダと佐賀のクリエイターによる、デザインや水辺、食などをテーマにした「オランダハウス」を設置し、展示会や水辺でのイベントなどを開催します。

●ダッチギャラリー

ギャラリー1 佐賀県とオランダの交流の歴史や、これまで行ってきた佐賀県とオランダのコラボレーションプロジェクトの紹介を行います。

ギャラリー2 「クreek・水辺」をテーマに佐賀とオランダの水辺の風景やアクティビティをはじめ、佐賀の水辺の未来についての展示を行います。

ギャラリー3 オランダ人クリエイターが佐賀に長期滞在し、創作活動を行うアーティスト・イン・レジデンスの実施及びオランダ人クリエイターによる企画展を行います。

ミュージアムショップ | オランダデザインのプロダクトや雑貨などを展示販売します。

●水辺テラス 船の運行やマルシェなど水辺を楽しむプログラムを提供します。（要事前予約）

●ダッチカフェ オランダの軽食（アップルタルト、ストロープワッフル、コーヒー等）を楽しめます。

実施時期：平成30年3月17日～31年1月14日

休 館：無休

時 間：10:30～18:30

（4月～9月は20:00まで）

場 所：旧佐賀銀行呉服町支店及び
わいわい!! コンテナ2敷地の一部
（佐賀市呉服元町）

入 場 料：無料

WEBサイト：www.hollandhouse-saga.com

Facebook：オランダハウスで検索

お問い合わせ／オランダハウス

TEL:090-7463-1608

E-mail:Info@hollandhouse-saga.com



にほんご やさしい日本語Ver.～やさしい日本語は、外国人にも日本人にもやさしいことばです～

佐賀県内の日本語教室



場所や、お金など、
すばいらい ほーむぺーじ
くわしくはSPIRAのホームページで

① にほんごすいもく(すいようび) すいようび 水曜日10:00～12:00	⑧ おぎ日本語教室 にほんごきょうしつ だい 2, 3, 4土曜日 10:00～11:00、第2, 3, 4火曜日 19:00～20:00
② にほんごすいもく(もくようび) もくようび 木曜日 10:00～12:00	⑨ たく日本語教室 にほんごきょうしつ まいしゅうど ようび にちようび 毎週土曜日、日曜日 10:00～12:00
③ こども&おとなのにほんごきょうしつ だい 2, 4土曜日 10:00～12:00	⑩ からつ日本語教室 にほんごきょうしつ まいしゅうすいようび 毎週水曜日 10:00～11:00、19:00～20:00
④ 日本語会話教室 にほんごかいわきょうしつ だい 2, 3, 4水曜日 18:00～20:00	⑪ にほんご晴 はれ だい 1, 2, 3月曜日 19:00～20:00
⑤ こんにちはワークSaga わーく こじん 個人レッスンです。いつ、どこでするかは先生と相談して決めます。	⑫ 日本語教室いまり にほんごきょうしつ にちようび かげつ かい 日曜日(1ヶ月に2～3回) 14:00～16:00
⑥ 国際コミュニケーションネットワークかけはし こくさいこみゅにけーしょんねっとわーく まいしゅうにちようび 毎週日曜日 14:00～17:00	⑬ たけお日本語教室 にほんごきょうしつ まいしゅうすいようび かげつ かい 毎週水曜日(1ヶ月に3回) 19:30～20:30
⑦ にほんご きいまん だい 2, 4水曜日 13:00～14:30	⑭ かしま日本語教室 にほんごきょうしつ かようび かげつ かい 火曜日(1ヶ月に3回) 19:00～21:00、土曜日(1ヶ月に3回) 10:00～12:00



とすし しろいしちよう
「鳥栖市」と「白石町」に
あた 新しく日本語教室ができました!

⑮「とすにほんごひろば ～とりんす～」 NEW

ねん がつ あたら すたーと
2017年10月から新しくスタートしました!
いっしょ たの にほんご にほん る
一緒に楽しく日本語や日本のルール、
日本文化を勉強しませんか?
すけじゅーる すばいらい ほーむぺーじ み
スケジュールは、SPIRAのホームページを見てください。

⑯「しろいしWa! Wa! Wa!」 NEW

ねん がつ あたら すたーと
2018年1月から新しくスタートしました!
みんなでおしゃべりをしながら、
にほん せいかつ ふんか まな
日本の生活や文化について学びましょう!
かつどうび がつ にち にち か
活動日: 4月3日、17日(火) 19:00～20:30
5月15日、29日(火) 19:00～20:30、27日(日) 13:00～15:00
6月5日、19日(火) 19:00～20:30、24日(日) 13:00～15:00

さ が けん こくさいこうりゅうきょうかい

佐賀県国際交流協会 Saga Prefecture International Relations Association

じゅうしょ さ が ししらやま さ がしやうこうびる
住所: 佐賀市白山2-1-12 佐賀商工ビル 1F

でんわ
電話: 0952-25-7921 E-mail: info@spira.or.jp HP: https://www.spira.or.jp

FB: https://www.facebook.com/spira.saga/



SPIRAのHP



facebook



「くらしさぽーとさが」の外国人無料相談会

毎月第3土曜日 13:00~16:00

090-3328-2123(くらしさぽーとさが 松枝さん)

◆通訳が必要な人は、予約してください。



外国人のための囲碁講座

“Go” Class for Foreigners!

毎週金曜日(祝日はお休み) 17:00~19:00

無料 0952-25-7004

plaza@pref.saga.lg.jp

※先生は日本語で話します

生活ガイドの「タイ語」と「シンハラ語」ができました!

佐賀県に住んでいる、タイのみなさん、
スリランカのみなさん、使ってください。

SPIRAは10の言葉で「在住外国人のための生活ガイド」を作りました。

この生活ガイドには、佐賀県で生活するときに必要な「生活相談」、「病院」、「防災」、「緊急連絡先」などの情報が書いてあります。



【ことば(10種類)】

日本語、英語、中国語、韓国語、ベトナム語、タガログ語
インドネシア語、ネパール語、タイ語、シンハラ語

ホームページで
ダウンロードできます。



SPIRAは、2018年4月1日から、仕事をする時間が変わります。

SPIRA working hour will change from April 1st 2018

本協会自2018年4月1日起, 业务时间做以下调整。

2018년 4월 1일부터 SPIRA의 업무 시간이 변경됩니다.

【スタッフがいる時間】平日(月~金曜日) 8:30~17:15

【相談を受ける時間】平日(月~金曜日) 9:00~17:00

土曜日、日曜日、祝日はお休みです。

相談の電話番号: 0952-22-7830

【職 員 工 作 時 間】工作日(周一~周五) 8:30~17:15

【接受外国人咨询时间】工作日(周一~周五) 9:00~17:00

周六、周日及法定节假日休息

咨询专线: 0952-22-7830

【Staff working】Monday to Friday 8:30am - 5:15pm

【Consultation hours】Monday to Friday 9:00am - 5:00pm

Saturday, Sunday and public holidays are closed.

Consultation Hotline: 0952-22-7830

【근 무 시 간】평일(월~금요일) 8:30~17:15

【상담 접수 시간】평일(월~금요일) 9:00~17:00

토요일, 일요일, 공휴일은 휴무합니다.

상담 전용 전화: 0952-22-7830